

Beschluß Nr. 119-N

des Militärgerichts *Truppenteil 16666*

Das Militärgericht *Truppenteil 16666* hat in der Zusammensetzung Generalmajor der Justiz S.D. Litwinow als Vorsitzender sowie Oberstleutnant der Justiz A.W. Woronow und Leutnant der Justiz L.A. Kregschde als Richter unter Teilnahme des Staatsanwalts der Abteilung Militärstaatsanwaltschaft der Strategischen Raketentruppen Oberjustizrat A.K. Bikejew, in der Sitzung vom 6. Januar 1999 die Strafsache zum Kassationsantrag des Militärhauptstaatsanwalts gegen das Urteil des Militärtribunals des Landes Sachsen-Anhalt vom 29. September 1947, dem zufolge die deutschen Staatsangehörigen

Elisabeth GAFERLAND (HAFERLAND), geb. 1900 in Pateisen, Kreis Garburg (HARBURG?), Provinz Hannover,
Franz RIZALT, geb. 1925 in Schönhafenau, Kreis Znaim,
Ernst GOLDGAHN², geb. 1900 in Thale, Sachsen-Anhalt,
Werner OPPERMANN, geb. 1917 in Quedlinburg, Sachsen-Anhalt,
Sigfried BRÜNKAU, geb. 1918 in Quedlinburg, Sachsen-Anhalt,

nach Art. 59-10 Strafgesetzbuch der RSFSR zu jeweils 10 Jahren Freiheitsentzug verurteilt worden waren, die entsprechende Strafsache geprüft.

Das Urteil war nicht rechtsmittelfähig (von seiten des Angeklagten), eine Überprüfung des Urteils im Berufungs- bzw. Kassationsverfahren war nicht erfolgt.

Nach Anhörung des Berichts des Leutnants der Justiz L.A. Kregschde und der Stellungnahme des Staatsanwalts zur Unterstützung des Kassationsantrags hat das Militärgericht *Truppenteil 16666* folgendes festgestellt:

GAFERLAND, RIZALT, GOLDGAHN, OPPERMANN und BRÜNKAU sind vom Gericht für schuldig befunden worden, daß GAFERLAND und RIZALT ab Ende 1946 bis Mai 1947 systematisch deutsche Staatsbürger über die Demarkationslinie gebracht haben. GAFERLAND hat über 30 Deutsche aus der sowjetischen Besatzungszone in die englische gebracht, RIZALT etwa 7 Personen, wofür sie von jedem 20 DM und Zigaretten bekommen haben.

GOLDGAHN, BRÜNKAU und OPPERMANN haben in ihrer Funktion als Mitglieder der Grenzpolizei im Gebiet Wernigerode den ungehinderten Übergang der Deutschen aus der sowjetischen in die britische Zone begünstigt. Dabei hat GOLDGAHN 70, BRONKAU 10 und OPPERMANN 5 Deutschen geholfen.

² Anm. d. Übersetzerin: wahrscheinlich *Goldhahn*

[Bitte beachten: Die Namensschreibung erfolgt aufgrund der Schreibweise im russischen Original. Durch die Rückübertragung in lateinische Buchstaben kann es daher u.U. zu Unterschieden in der Schreibweise kommen.]

Im Kassationsantrag des Militärhauptstaatsanwalts wird darauf hingewiesen, daß aufgrund der Tatsache, daß Art. 59-10 des Strafgesetzbuches der RSFSR für das illegale, zu gewerblichen Zwecken organisierte Überschreiten von Staatsgrenzen eine strafrechtliche Haftung vorsieht, die Demarkationslinie jedoch vom Kommando der alliierten Truppen auf dem Gebiet eines anderen Staates - Deutschlands - festgesetzt wurde, also keine Staatsgrenze ist, RIZALT, GAFERLAND, GOLDGAHN, OPPERMANN und BRÜNKAU als unbegründet verurteilt anzusehen sind.

Nach Prüfung der Aktenlage und Erörterung der im Kassationsantrag dargelegten Argumente hat das Militärgericht befunden, daß der Antrag begründet und ihm gemäß der in ihm dargelegten Begründungen stattzugeben ist.

Aufgrund des Dargelegten und gemäß Artikel 377, 378, 380 und 381 der Strafprozeßordnung der Russischen Föderation sowie gemäß Artikel 3 und 9 des Gesetzes der Russischen Föderation „Über die Rehabilitierung der Opfer politischer Repressionen“ vom 18. Oktober 1991 hat das Militärgericht folgenden Beschluß gefaßt:

Das Urteil des Militärtribunals des Landes Sachsen-Anhalt gegen Franz RIZALT, Elisabeth GAFERLAND, Ernst GOLDGAHN, Werner OPPERMANN und Sigfried BRÜNKAU vom 29. September 1947 ist aufzuheben, die Strafsache ist auf Grundlage von Punkt 2 Art. 5 der Strafprozeßordnung der RSFSR wegen fehlendem Straftatbestand in den Handlungen einzustellen.

RIZALT, GAFERLAND, GOLDGAHN, OPPERMANN und BRÜNKAU sind als in dieser Angelegenheit vollständig rehabilitiert anzusehen.

Gegen diesen Beschluß können betroffene Personen oder gesellschaftliche Organisationen beim Militärkollegium des Obersten Gerichts der Russischen Föderation Rechtsmittel einlegen.

Das Original trägt die entsprechenden Unterschriften

beglaubigt:

(gez.)

Mitarbeiter des Vorsitzenden des Militärgerichts

Truppenteil 16666

Leutnant der Justiz

L. Kregschde

[Bitte beachten: Die Namensschreibung erfolgt aufgrund der Schreibweise im russischen Original. Durch die Rückübertragung in lateinische Buchstaben kann es daher u.U. zu Unterschieden in der Schreibweise kommen.]

В составе: председательствующего генерал-майора юстиции ЛИВИНОВА С.Д.
и судей: подполковника юстиции ВОРОНОВА А.В. и
полковника юстиции КРЕГЖДЕ Л.А.

с участием прокурора отдела военной прокуратуры РВСН старшего советника юстиции БИРЮКОВА А.К.

рассмотрел в заседании от 6 января 1999 года уголовное дело по протесту в порядке надзора Главного военного прокурора на приговор военного трибунала земли Саксония-Ангальт от 29 сентября 1947 года, согласно которому граждане Германии

ГАФЕРЛЯНД Элизабет, 1900 г. рождения, уроженка села Патеизен уезда Гарбург провинции Ганновер,

РИЦАЛЬ Франц, 1925 г. рождения, уроженец села Шенгафенау уезда Цнаим,

ГОЛЬДГАН Эрнст, 1900 года рождения, уроженец г. Гале земли Саксония-Ангальт,

ОППЕРМАН Вернер, 1917 года рождения, уроженец г. Кветлинбург земли Саксония-Ангальт,

БРЮНКАУ Зигфрид, 1918 года рождения, уроженец г. Кветлинбург земли Саксония-Ангальт,

осуждены на основании ст. 59-10 УК РСФСР к десяти годам лишения свободы в ИТЛ, каждый.

Приговор обжалованию не подлежал и в надзорном порядке не опротестовывался.

Заслушав доклад полковника юстиции КРЕГЖДЕ Л.А. и выступление прокурора в обоснование протеста, военный суд - войсковая часть 16666

У С Т А Н О В И Л :

По приговору суда ГАФЕРЛЯНД, РИЦАЛЬ, ГОЛЬДГАН, ОППЕРМАН, БРЮНКАУ признаны виновными в том, что с конца 1946г. по май 1947г. ГАФЕРЛЯНД, РИЦАЛЬ систематически перевозили через демаркационную линию немецких граждан. Так, ГАФЕРЛЯНД переправила из советской зоны оккупации Германии в английскую зону более 30 немцев, а РИЦАЛЬ - около 7 чел., за что получали от каждого из них по 20 марок и сигареты.

ГОЛЬДГАН, БРЮНКАУ и ОППЕРМАН, работая в пограничной полиции в зоне Вернигорода, способствовали беспрепятственному переходу немцев Советской зоны в английскую. При этом ГОЛЬДГАН помог перейти 70 немцам, БРЮНКАУ - 10, а ОППЕРМАН - 5.

В протесте Главного военного прокурора отмечается, что поскольку ст. 59-10 УК РСФСР предусматривает уголовную ответственность за совершение незаконного перехода государственных границ, совершенное в виде промысла, а демаркационная линия, условно установленная командованием союзных войск на территории одного государства - Германии,ковой не являлась, то необходимо признать, что РИЦАЛЬ, ГАФЕРЛЯНД, ГОЛЬДГАН, ОППЕРМАН и БРЮНКАУ осуждены необоснованно.

Проверив материалы дела и обсудив доводы протеста, суд находит его обоснованным и подлежащим удовлетворению по изложенным в нем основаниям

Руководствуясь ст.ст.377,378,380 и 381 УПК РФ и ст.ст.3,9 Закона РСФСР "О реабилитации жертв политических репрессий", военный суд - войсковая часть 16666

О П Р Е Д Е Л И Л :

Приговор военного трибунала земли Саксония-Ангальт от 29 сентября 1947г. в отношении РИЦАЛЯ Франца,ГАФЕРЛЯНД Элизабет,ГОЛЬДГАНА Эрнста, ОППЕРМАНА Вернера и БРЮНКАУ Зигфрида отменить и уголовное дело производством прекратить на основании п.2,ст.5 УПК РСФСР, т.е. за отсутствием в деянии состава преступления.

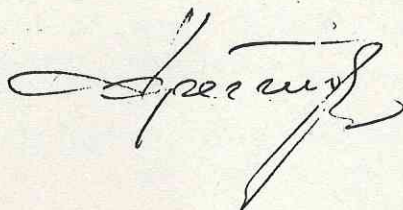
Признать РИЦАЛЯ,ГАФЕРЛЯНДАГОЛЬДГАНА,ОППЕРМАНА и БРЮНКАУ полностью реабилитированными по настоящему делу.

Определение может быть опротестовано в Военную Коллегию Верховного Суда РФ по заявлению заинтересованных лиц и общественных организаций.

Подлинное за надлежащими подписями.

С подлинным верно: ПОМОЩНИК ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ВОЕННОГО СУДА -
ВОЙСКОВАЯ ЧАСТЬ 16666

полковник юстиции



Л.КРЕГЖДЕ